

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«Приднестровский государственный университет
им. Т.Г. Шевченко»

Рыбницкий филиал

Кафедра германских языков и методики их преподавания

УТВЕРЖДАЮ

И.о. директора филиала ПГУ им. Т.Г. Шевченко
в г. Рыбница, доцент

Тягульская Л.А.

« 4 » сентября 2015 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

на 2015 / 2016 учебный год

Учебной ДИСЦИПЛИНЫ

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)»

Направление подготовки:

15.03.04 «Автоматизация технологических процессов и производств»

Профиль подготовки

«Автоматизация технологических процессов и производств»

квалификация (степень) выпускника

Бакалавр

Форма обучения:

очная

Рыбница 2015

Рабочая программа дисциплины «*Иностранный язык (немецкий)*» / составитель
О.Ф. Задобри́вская – Рыбница: ГОУ ПГУ филиал в г. Рыбница, 2015 – 19 с.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ БАЗОВОЙ ЧАСТИ ГУМАНИТАРНОГО, СОЦИАЛЬНОГО И ЭКОНОМИЧЕСКОГО ЦИКЛА СТУДЕНТАМ ОЧНОЙ ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 15.03.04 – АВТОМАТИЗАЦИЯ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ И ПРОИЗВОДСТВ, ПРОФИЛЮ ПОДГОТОВКИ «АВТОМАТИЗАЦИЯ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ И ПРОИЗВОДСТВ».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 15.03.04 – *Автоматизация технологических процессов и производств*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 25 октября 2011 г. № 2520.

Составитель


(подпись)

Задобри́вская Оксана Фёдоровна, преподаватель

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» являются формирование и развитие у студентов коммуникативных навыков во всех видах речевой деятельности, связанных с получением и передачей информации в различных областях знаний и сферах деятельности, которые позволяют полноценно осуществлять круг профессиональных обязанностей и общение в деловой сфере, а также развитие у студентов навыков самостоятельной работы над материалом на иностранном языке.

Задачи:

1. Научить студентов анализировать и систематизировать полученные грамматические знания.
2. Закрепить и расширить объем лексического (терминологического) материала, обобщить и скорректировать полученные в школе умения и навыки чтения на расширенном языковом материале с целью подготовки студентов к различным видам чтения.
3. Научить студентов грамматически правильно формулировать мысли на иностранном языке как в письменной, так и в устной форме.
4. Сформировать умение работать с оригинальной литературой по направлению, переводить информацию профессионального характера с немецкого языка на русский, аннотировать и реферировать текст.
5. Развить специальные учебные умения, позволяющие совершенствовать учебную деятельность по овладению немецким языком, а также удовлетворять с его помощью познавательные интересы в других областях знаний.
6. Научить использовать языковые средства в коммуникативных целях; систематизировать языковые знания, полученные в среднем общеобразовательном учебном учреждении.
7. Увеличить объем знаний за счет информации профессионального характера (в частности, терминологии, связанной с информационно-вычислительной техникой и программированием).
8. Изучение иностранного языка призвано также обеспечить:
 - повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
 - развитие когнитивных и исследовательских умений;
 - развитие информационной культуры;
 - расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
 - воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» относится к базовой части профессионального цикла, которая представляет собой курс обучения немецкому языку по направлению 15.03.04 «Автоматизация технологических процессов и производств», профилю подготовки «Автоматизация технологических процессов и производств».

Иностранный язык имеет тесную связь со множеством гуманитарных дисциплин. Насколько разнообразна окружающая нас действительность, настолько широк охват рассматриваемых на занятиях по иностранному языку реалий и проблем. Специфика специальности требует приоритетного внимания к определенной профессионально-ориентированной тематике.

Для освоения дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения иностранного языка в общеобразовательной школе.

Курс немецкого языка строится в соответствии с общей концепцией преподавания иностранных языков, а именно базируется на признании того, что владение иностранными языками является не самоцелью, а необходимым и обязательным компонентом профессиональной подготовки и успешной работы современного специалиста любого профиля. Поэтому данный курс имеет коммуникативно-ориентированный характер.

Для освоения учебной дисциплины, студенты должны владеть следующими знаниями и компетенциями:

- знать особенности русского языка и уметь их сравнивать со спецификой другой языковой системы.

- владеть терминами русской грамматики для полноценного восприятия грамматики немецкого языка;
- уметь производить такие логические действия, как анализ и синтез для успешной работы над иноязычным материалом.

Владение иностранным языком позволяет реализовать такие аспекты профессиональной деятельности, как своевременное ознакомление с новыми технологиями, открытиями и тенденциями в развитии науки и техники; установление контактов с зарубежными фирмами и организациями; непосредственное общение с зарубежными партнерами; для самообразования.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОК-6, ОК-9, ОК-10, ОК-11, ОК-12, ОК-13, ОК-16, ОК-18, ОК-19

Код компетенции	Формулировка компетенции
ОК-1	Способность к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения, владением культурой мышления
ОК-2	Способность логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь
ОК-3	Способность к кооперации с коллегами, работе в коллективе
ОК-6	Способность к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства
ОК-9	Способность использовать основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач, анализировать социально-значимые проблемы и процессы
ОК-10	Способность использовать основные законы естественнонаучных дисциплин в профессиональной деятельности, применять методы математического анализа и моделирования, теоретического и экспериментального исследования
ОК-11	Способность уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, правильно воспринимать социальные и культурные различия
ОК-12	Способность понимать движущие силы и закономерности исторического процесса; роль насилия и ненасилия в истории, место человека в историческом процессе, политической организации общества
ОК-13	Способностью осознавать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязанности по отношению к окружающей природе, обществу, другим людям и самому себе
ОК-16	Способность понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, осознавание опасностей и угроз, возникающих в этом процессе, соблюдение основных требований информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны
ОК-18	Способность работать с информацией в глобальных компьютерных сетях
ОК-19	Способность использовать один из иностранных языков на уровне не ниже разговорного

В результате изучения дисциплины студент должен

3.1. Знать:

- специфику артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке, основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи;
- значение новых лексических единиц, связанных с тематикой данного этапа обучения и соответствующими ситуациями (объем 4000) общения, в том числе оценочной лексики, речевых-клише речевого этикета, отражающих особенности культуры с ран изучаемого языка, а также, иметь активный лексический минимум, необходимый для осуществления профессиональной коммуникации.

- значение изученных грамматических явлений в расширенном объеме;
- особенности разговорного, литературного, профессионально-делового и публицистического стилей;
- лексические эквиваленты профессиональных немецкоязычных терминов в русском языке.

3.2. Уметь:

- использовать знания иностранного языка в профессиональной деятельности и межличностном общении;
- читать и переводить тексты общей, общетехнической, профессиональной направленности.

в диалогической речи:

- участвовать в разговоре, беседе в ситуациях повседневного общения;
- обмениваться информацией, уточняя ее, обращаясь за разъяснениями;
- выражать свое отношение к высказываемому и обсуждаемому;

в монологической речи:

- подробно / кратко излагать прочитанное, прослушанное, увиденное;
- описывать события, излагая факты;
- высказывать и аргументировать свою точку зрения, делать выводы, оценивать факты / события современной жизни и культуры.

в аудировании:

- выявлять наиболее значимые факты, определять свое отношение к ним;
- извлекать из аудио текста необходимую информацию;
- использовать переспрос, просьбу повторить;

в чтении:

- ориентироваться в иноязычном тексте, прогнозировать его содержание по заголовку;
- понимать основную мысль прочитанного текста;
- выделять необходимые факты / сведения;
- отделять основную информацию от второстепенной;
- определять временную и причинно-следственную взаимосвязь событий и явлений;
- оценивать важность / новизну / достоверность информации;
- извлекать из текста лексико-грамматические явления с целью их распознавания и закрепления;
- читать текст с выборочным пониманием нужной или интересующей информации;

в письменной речи:

- писать личное и деловое письмо: сообщать сведения о себе в форме, принятой в стране изучаемого языка (автобиография, резюме, анкета, оформление делового письма, письма-заявления, письма-уведомления, письма-запроса, оформление электронного сообщения, факса, служебной записки, повестки дня);
- использовать письменную речь на иностранном языке в ходе проектно-исследовательской деятельности. Фиксировать и обобщать письменную речь, извлекая ее из разных источников; составлять тезисы или развернутый план выступления;
- описывать события, факты, явления. Сообщать, запрашивать информацию, выражая собственное мнение, суждение;

в переводе:

- демонстрировать умение использовать толковые и двуязычные словари и другую справочную литературу для решения переводческих задач;
- выполнять полный и выборочный письменный перевод: с русского на немецкий и с немецкого на русский языки.

3.3. Владеть:

- навыками самостоятельного освоения новых знаний, профессиональной аргументации;
- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников;
- навыками реферирования, составления и оформления деловых писем, резюме;
- навыками публичной речи, ведения дискуссии на иностранном языке;

- навыками грамотного построения устных и письменных высказываний на иностранном языке.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

Курс состоит из 8 базовых модулей, каждый из которых соответствует определенной сфере общения (бытовая, учебно-познавательная, социально-культурная и профессиональная сферы).

Данные модули различаются по трудоемкости и объему изучаемого материала.

Изучение данных разделов строится *нелинейно*, в рамках учебных модулей, объединяющих темы общения из различных разделов курса.

Для каждого модуля определены

- 1) тематика учебного общения;
- 2) проблемы для обсуждения;
- 3) типичные ситуации для всех видов устного и письменного речевого общения.

Темы учебного общения едины для Основного и Повышенного уровней, что обеспечивает единство образовательного пространства. Проблематика учебного общения, выделенная для каждого уровня отдельно, определяет содержание, глубину, объем и степень коммуникативной и когнитивной сложности изучаемого материала. Типичные ситуации общения во всех видах речевой деятельности позволяет максимально конкретизировать содержание обучения иностранному языку в рамках каждого уровня.

Курс интегрирует четыре традиционно выделяемых содержательных блока: «Иностранный язык для общих целей», «Иностранный язык для академических целей», «Иностранный язык для специальных/профессиональных целей» и «Иностранный язык для делового общения».

Блок «Иностранный язык для общих целей» реализуется в разделах 1-6 (Бытовая, Учебно-познавательная, Социально-культурная сферы общения).

Блок «Иностранный язык для академических целей» реализуется в разделах 2-6 (Учебно-познавательная, Профессиональная сферы общения).

Блок «Иностранный язык для профессиональных целей» реализуется в разделе 2-4, 7-8 (Профессиональная сферы общения).

Блок «Иностранный язык для делового общения» реализуется в разделах 4, 7-8 (Учебно-познавательная, Профессиональная сферы общения).

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студента по семестрам:

Трудоемкость дисциплины (з.е./ часов) 8 / 288

Семестр	Трудоемко сть, з.е./часы	Количество часов					Форма итогового контроля (Зачет, экзамен, курсовой проект (работа))
		В том числе					
		Аудиторных				Самост. работы	
		Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. и семина. зан.		
I	1,5/45	18	-	-	18	27	Зачет
II	1,5/45	18	-	-	18	27	Зачет
III	2/81	54	-	-	54	54	Зачет
IV	3/90	54	-	-	54	-	Экзамен/36
Итого:	8	146	-	-	146	108	36

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Базовый модуль 1	19	-	8	-	11
2	Базовый модуль 2	26	-	10	-	16
3	Базовый модуль 3	20	-	8	-	12
4	Базовый модуль 4	25	-	10	-	15
5	Базовый модуль 5	43	-	18	-	25
6	Базовый модуль 6	38	-	18	-	20
7	Базовый модуль 7	18	-	18	-	-
8	Базовый модуль 8	18	-	18	-	-
9	Базовый модуль 9	18	-	18	-	-
10	Базовый модуль 10	18	-	18	-	-
Всего:		243	-	144	-	99

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Практические (семинарские) занятия

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема практического (семинарского) занятия	Учебно- наглядные пособия
I семестр				
1	Базовый модуль 1	2	Die Familie	плакат, таблица, карточки с заданиями, раздаточный материал
		2	Der Beruf	
		2	Der bestimmte Artikel	
		2	Der unbestimmte Artikel	
2	Базовый модуль 2	2	Der Imperativ	плакат, таблица, карточки с заданиями, раздаточный материал
		2	Hotelservice	
		2	Bundesrepublik Deutschland	
		2	Pastell und Aquarell, Glasmalerei, Wandmalerei, Mosaik	
		2	Leistungskontrolle	
Итого за семестр		18		
II семестр				
3	Базовый модуль 3	2	Die Europäische Union	плакат, таблица, карточки с заданиями, раздаточный материал
		2	Das Europäische Parlament	
		2	Die Negation "nicht"	
		2	Die Negation "kein"	
4	Базовый модуль 4	2	Der Markt	плакат, таблица
		2	Marktformen	

		2	Historienmalerei	карточки с заданиями, раздаточный материал
		2	Allegorisches Bild	
		2	Leistungskontrolle	
Итого за семестр				18
III семестр				
5	Базовый модуль 5	2	Das Präsens der Reflexivverben	плакат, таблица, карточки с заданиями, раздаточный материал
		2	Mobbing am Arbeitsplatz	
		2	Das Präsens der Reflexivverben	
		2	Lebenslauf	
		2	Die starke Deklination der Adjektive	
		2	Österreich. Geographische Lage, Fläche und Bevölkerungszahl, Staatsaufbau	
		2	Die schwache Deklination der Adjektive	
		2	Österreich. Industrie. Landwirtschaft. Export	
		2	Die gemischte Deklination der Adjektive	
6	Базовый модуль 6	2	Die Preisbildung	плакат, таблица, карточки с заданиями, раздаточный материал
		2	Das Präteritum	
		2	Faktoren bei der Preisbildung	
		2	Das Geld	
		2	Das Futurum	
		2	Geldmenge und Gütermenge	
		2	Das Perfekt	
		2	Job und Karriere	
		2	Leistungskontrolle	
7	Базовый модуль 7	2	Schule, Ausbildung, Beruf	плакат, таблица, карточки с заданиями, раздаточный материал
		2	Grammatische Übungen	
		2	Berufswahl	
		2	Grammatische Übungen	
		2	Berufschancen	
		2	Grammatische Übungen	
		2	Stellensuche	
		2	Grammatische Übungen	
		2	Leistungskontrolle	
Итого за семестр		54		
IV семестр				
8	Базовый	2	Das Passiv	

	модуль 8	2	Die Schweiz. Geographische Lage. Fläche und Bevölkerungszahl. Staatsaufbau	плакат, таблица, карточки с заданиями, раздаточный материал
		2	Das Zustandspassiv	
		2	Die Schweiz. Industrie. Landwirtschaft. Export	
		2	Die Bestellung	
		2	Der Infinitiv mit „zu“	
		2	Die Bestellungsannahme, die Auftragsbestätigung	
		2	Der Infinitiv ohne „zu“	
		2	Die Rückfrage	
9	Базовый модуль 9	2	Die Infinitivgruppe „um ... zu“	плакат, таблица, карточки с заданиями, раздаточный материал
		2	Der Gebrauch des Euro	
		2	Die Infinitivgruppen „ohne ... zu“, „statt ... zu“	
		2	Die Änderung zum Vertrag	
		2	Die Pluralbildung der Substantive	
		2	Der Widerruf der Bestellung	
		2	Die Reklamation	
		2	Die Antwort auf die Mängelrüge	
10	Базовый модуль 10	2	Leistungskontrolle	плакат, таблица, карточки с заданиями, раздаточный материал
		2	Eheprobleme	
		2	Grammatische Übungen	
		2	Eltern und Kinder	
		2	Grammatische Übungen	
		2	Industrie, Arbeit, Wirtschaft	
		2	Grammatische Übungen	
		2	Arbeit, Wirtschaft	
		2	Grammatische Übungen	
		2	Leistungskontrolle	
Итого за семестр		54		
Всего		144		

Лекционные и лабораторные занятия по данной дисциплине не предусматриваются.

Самостоятельная работа студента

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
I семестр			
Базовый модуль	1	Grammatische Übungen „Das Präsens“	10

1	2	Grammatische Übungen „Der Artikel“	3
Базовый модуль 2	3	Grammatische Übungen „Der Imperativ“	8
	4	Grammatische Übungen „Kasus und die Deklination der Substantive“	4
	5	Grammatische Übungen „Die Possessivpronomen“	2
Итого за семестр			27
II семестр			
Базовый модуль 3	6	Grammatische Übungen „Die Präpositionen mit Dativ“	3
	7	Grammatische Übungen „Die Präpositionen mit Akkusativ“	3
	8	Grammatische Übungen „Die Negation „nicht“	3
	9	Grammatische Übungen „Die Negation „kein“	6
Базовый модуль 4	10	Grammatische Übungen „Die Präpositionen mit Genetiv“	5
	11	Grammatische Übungen „Das Präsens der Modalverben „können“, „dürfen“, „müssen“, „sollen“, „wollen“, „mögen“	10
Итого за семестр			27
III семестр			
Базовый модуль 7	12	Grammatische Übungen „Das Passiv“	10
	13	Grammatische Übungen „Das Zustandspassiv“	10
	14	Grammatische Übungen „Der Infinitiv mit und ohne „zu“	12
Базовый модуль 8	15	Grammatische Übungen „Die Infinitivgruppe „um ... zu“, „ohne ... zu“, „statt ... zu“	8
	16	Grammatische Übungen „Die Pluralbildung der Substantive“	14
Итого за семестр			54
Всего			108

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

По данной дисциплине курсовые проекты не предусматриваются

6. Обративательные технологии

Специфика дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» определяет необходимость более широко использовать новые образовательные технологии, наряду с традиционными методами, направленными на формирование базовых навыков практической деятельности с использованием преимущественно фронтальных форм работы

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используются следующие образовательные технологии:

- технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации;
- технология разноуровневого (дифференцированного) обучения предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учетом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал;
- информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности;
- технология индивидуализации обучения помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности учащихся;
- технология тестирования используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля на определенном этапе обучения;

– технологии развития монологической, диалогической и полилогической речи посредством следующих моделей речевой коммуникации:

- официальный индивидуальный контакт,
- деловой разговор,
- беседа,
- монолог в групповой беседе,
- публичное общение,
- презентации / мини-презентации,
- моделирование деловых встреч, переговоров, дискуссий и др.

Для развития навыков чтения применяются методические приемы, направленные на формирование компетенций, связанных с извлечением информации различного типа из текстов на основе развиваемой способности, каждый раз выбирая вид чтения, адекватный поставленной задаче.

Для развития навыков письма используются тренинги, направленные на корректное оформление информации в соответствии с целями общения и с учетом конкретного адресата (написание делового письма) и реализации определенных коммуникативных намерений (запрос сведений, информирование, выражение просьбы, согласия / несогласия, извинения, благодарности).

Студентам предлагается использовать информационные технологии:

- 1) для поиска литературы
 - а) в электронном каталоге библиотеки учебного заведения;
 - б) в Internet с применением браузеров типа Internet Explorer, Mozilla Firefox и др., различных поисковых машин (Yandex.ru, Rambler.ru, Mail.ru, Aport.ru, Google.ru, Metabot.ru, Search.com, Yahoo.com, Lycos.com и т.д.);

2) для работы с литературой в ходе реферирования, конспектирования, аннотирования, цитирования и т.д.

3) для автоматического перевода текстов с помощью программ-переводчиков (PRG.MT.XT), с использованием электронных словарей (Abbyy Lingvo 15) и их последующего анализа под руководством преподавателя;

4) презентаций с использованием PowerPoint и т.д.

Для реализации социокультурного компонента письменной коммуникации используются следующие технологии обучения: правила написания дат, обращений, адресов, заключений, резюме, деловых писем, отчетов и т.п. в соответствии с этикетом межкультурного общения и языковыми нормами языка коммуникации.

На занятиях по немецкому языку широко используется групповая работа, которая позволяет выработать навыки построения диалога, сформировать правильную реакцию на речевой стимул. Групповая работа сочетается с индивидуальной работой студентов как на занятии, так и дома. В случае, когда у студентов одной группы разные уровни владения немецким языком, преподаватель подбирает для каждой подгруппы задания разной степени сложности.

На занятиях используются различные информационно-коммуникативные технологии, которые позволяют добиться наглядности преподаваемого материала и ускорить процесс его освоения.

При организации самостоятельной работы занятий используются следующие образовательные технологии: аннотирование и реферирование общественно-публицистических текстов, создание учебных материалов в процессе интерактивного обучения, обучение иностранному языку в компьютерной среде.

Семестр	Вид занятия (Л, ПР, ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии			Количество часов
I	Л				
	ПР	Прослушивание видеofilmов, презентаций	аудиотекстов, Подготовка	Просмотр компьютерных	18
	ЛР				
II	Л				
	ПР	Прослушивание видеofilmов	аудиотекстов, Подготовка	Просмотр компьютерных	18

		презентаций			
	ЛР				
	Л				
III	ГР	Прослушивание видеофильмов презентаций	аудиотекстов. Подготовка	Просмотр компьютерных	54
	ЛР				
	Л				
IV	ГР	Прослушивание видеофильмов презентаций	аудиотекстов. Подготовка	Просмотр компьютерных	54
	ЛР				
Итого:					144

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Требования, предъявляемые к студенту на зачете:

1. Умение переводить тексты профессиональной направленности.
2. Умение переводить тексты с родного языка на немецкий.
3. Умение воспринимать речь на слух и воспроизводить основное содержание услышанного.
4. Умение высказываться по темам (монологическая и диалогическая речь).

Критерии оценки знаний, умений и навыков студентов

При проведении экзаменов, дифференцированных зачетов, защите курсовых работ (проектов) и производственной практики знания, умения и навыки студентов оцениваются, как правило, по пятибалльной системе. По зачетам проставляются оценки «зачтено» и «не зачтено». Другие критерии оценки используются в соответствии с «Положением о модульной системе контроля и о рейтинге студентов».

Неявка на экзамен отмечается в экзаменационной ведомости словами «не явился».

Критерии оценки знаний, умений и навыков студента:

а) оценка «отлично»:

– глубокие и твердые знания всего программного материала учебной дисциплины, содержащегося в рекомендованной (основной и дополнительной) литературе, глубокое понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых явлений (процессов);

– логически последовательные, полные, правильные и конкретные ответы на поставленные вопросы, четкое изображение схем, графиков и чертежей;

– умение самостоятельно анализировать явления и процессы в их взаимосвязи и развитии, использовать математический аппарат и применять теоретические положения к решению практических задач, делать правильные выводы из полученных результатов;

– твердые навыки, обеспечивающие решение задач дальнейшей учебы и предстоящей профессиональной деятельности;

б) оценка «хорошо»

– достаточно твердые знания программного материала учебной дисциплины, содержащегося в основной и дополнительной литературе, правильное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых явлений (процессов), достаточные знания основных положений смежных дисциплин;

– правильные, без существенных неточностей, ответы на поставленные вопросы, самостоятельное устранение замечаний о недостаточно полном освещении отдельных положений, грамотное изображение схем, графиков, чертежей;

– умение самостоятельно анализировать изучаемые явления и процессы, применять основные теоретические положения и математический аппарат к решению практических задач;

– достаточные навыки и умения, обеспечивающие решение задач дальнейшей учебы и предстоящей профессиональной деятельности;

в) оценка «удовлетворительно»:

- знание основного материала учебной дисциплины без частных особенностей и основных положений смежных дисциплин;
- правильные, без грубых ошибок ответы на поставленные вопросы, несущественные ошибки в изображении графиков, схем, чертежей;
- умение применять теоретические знания к решению основных практических задач, ограниченное использование математического аппарата;
- посредственные навыки и умения, необходимые для дальнейшей учебы и предстоящей профессиональной деятельности;
- г) оценка «неудовлетворительно»:
- отсутствие знаний значительной части программного материала;
- неправильный ответ хотя бы на один из основных вопросов билета, существенные и грубые ошибки в ответах на дополнительные вопросы, непонимание сущности излагаемых вопросов, грубые ошибки в изображении графиков, схем, чертежей;
- неумение применять теоретические знания при решении практических задач, отсутствие навыков в использовании математического аппарата;
- отсутствие навыков и умений, необходимых для дальнейшей учебы и предстоящей профессиональной деятельности.

Тесты контроля качества усвоения материала (примерные варианты)

I. Setzen Sie *haben* oder *sein* ein:

1. Die Firma ... eine Anfrage über Preislisten gemacht. 2. Wir ... Ihre Kataloge und Muster erhalten. 3. Sie ... sich für unsere neuen Erzeugnisse interessiert. 4. Nach London ... unser Vertreter abgereist. 5. Unsere Firma ... eine allgemeine Anfrage geschickt.
(*hat, haben, sind, ist, hat*)

II. Bilden Sie Partizip II von den folgenden Verben:

- Abreisen, reservieren, ausarbeiten, leben, bestellen, telefonieren, bezahlen, verabschieden, können, einrichten, bekommen, versprechen, ankommen.
(*abgereist, reserviert, ausgearbeitet, gelebt, bestellt, telefoniert, bezahlt, verabschiedet, gekonnt, eingerichtet, bekommen, versprochen, angekommen*)

III. Nennen Sie die richtige Imperativform.

1. Die Lehrerin sagt zu den Schülern:
a) „Seien Sie aufmerksam!“
b) „Seid aufmerksam!“
c) „Seid ihr aufmerksam!“
d) „Seit aufmerksam!“
2. Die Mutter bittet die Tochter:
a) „Helf mir!“
b) „Helft mir!“
c) „Hilf mir!“
d) „Hilf du mir!“
3. Die Schwester sagt den Brüdern:
a) „Bereiten Sie sich auf den Unterricht vor!“
b) „Bereitet ihr euch auf den Unterricht vor!“
c) „Bereitet sich auf den Unterricht vor!“
d) „Bereitet euch auf den Unterricht vor!“
4. Der Freund sagt:
a) „Anrufe mich morgen!“
b) „Rufe mich morgen an!“
c) „Ruf an mich morgen!“
d) „Rief mich morgen an!“

(1b, 2c, 3d, 4b)

IV. Setzen Sie die Präpositionen ein:

1. Wir wohnen ... einem Hotel. 2. Unser Hotel liegt ... (dem) Hauptbahnhof. 3. ... Zimmer gibt es alles, was man braucht. 4. ... Fenster steht ein Fernseher. 5. ... der Wand hängt ein Bild. 6. ... dem Bild gibt es einen Spiegel. 7. ... dem Bett liegt ein Teppich. 8. ... dem Bett und dem Schrank steht ein Schreibtisch. 9. ... den Schreibtisch hängt ein Regal.

(in, an, Im, Beim, An, Neben, An, Zwischen, Über)

V. Nennen Sie die Sätze mit richtigem Artikelgebrauch.

1. a) Die Katze ist Haustier.
b) Die Katze ist ein Haustier.
c) Die Katze ist das Haustier.
2. a) Sein Großvater ist berühmter Regisseur.
b) Sein Großvater ist ein berühmter Regisseur.
c) Sein Großvater ist der berühmte Regisseur.
3. a) Dirigent kommt und Orchester steht auf.
b) Ein Dirigent kommt und ein Orchester steht auf.
c) Der Dirigent kommt und das Orchester steht auf.
4. a) Heute muß er Wörter lernen.
b) Heute muß er eine Wörter lernen.
c) Heute muß er die Wörter lernen.
5. a) Mädchen im schwarzen Mantel ist meine Schwester.
b) Ein Mädchen im schwarzen Mantel ist meine Schwester.
c) Das Mädchen im schwarzen Mantel ist meine Schwester.
6. a) Das ist letztes Buch dieses Schriftstellers.
b) Das ist ein letztes Buch dieses Schriftstellers.
c) Das ist das letzte Buch dieses Schriftstellers.
7. a) Die Puppe sieht wie Kind aus.
b) Die Puppe sieht wie ein Kind aus.
c) Die Puppe sieht wie das Kind aus.
8. a) Der Kellner bringt uns zwei Glas Bier.
b) Der Kellner bringt uns zwei Glas des Biers.
c) Der Kellner bringt uns zwei Glas eines Biers.
9. a) Ich empfinde gegenüber ihm tiefe Sympathie.
b) Ich empfinde gegenüber ihm eine tiefe Sympathie.
c) Ich empfinde gegenüber ihm die tiefe Sympathie.
10. a) Er studiert in Berlin.
b) Er studiert in einem Berlin.
c) Er studiert im Berlin.
11. a) Die Familie wohnt in Grimmstraße.
b) Die Familie wohnt in einer Grimmstraße.
c) Die Familie wohnt in der Grimmstraße.
12. a) In Frankfurt an Main befindet sich ein großer Flughafen.
b) Im Frankfurt am Main befindet sich ein großer Flughafen.
c) In Frankfurt am Main befindet sich ein großer Flughafen.

(1b, 2b, 3c, 4a, 5c, 6c, 7b, 8a, 9b, 10a, 11 c, 12c)

Вопросы к зачету (I семестр)

Темы для устной беседы:

1. Семья
2. Профессия
3. Распорядок дня
4. Рабочий день

5. В отеле.
6. Услуги, предлагаемые в отелях.
7. ФРГ.
8. Европейский союз.
9. Пастель и акварель.
10. Живопись по стеклу.
11. Фресковая роспись.
12. Мозаика.

Грамматический материал:

1. Настоящее время глаголов "sein", "werden", "haben".
2. Настоящее время сильных и слабых глаголов.
3. Настоящее время глаголов с отделяемыми и неотделяемыми приставками.
4. Артикли и род существительных.
5. Повелительное наклонение.
6. Падеж и склонение существительных.
7. Падеж и склонение местоимений.
8. Причислятельные местоимения.

Вопросы к зачету (II семестр)

Темы для устной беседы:

1. «Европейский союз».
2. Европейский парламент.
3. Человеческие потребности.
4. Жизненные потребности и потребности в роскоши.
5. Рынок.
6. Формы рынка.
7. Историческая живопись.
8. Аллегорическая картина.

Грамматический материал:

1. Предлоги с дательным и винительным падежами.
2. Отрицание "nicht".
3. Отрицание "kein".
4. Предлоги с родительным падежом.
5. Настоящее время модальных глаголов "können", "dürfen", "müssen", "sollen", "wollen", "mögen".

Вопросы к зачету (III семестр)

Темы для устной беседы:

1. Психологическое давление на рабочем месте.
2. Резюме.
3. Австрия.
4. Ценообразование.
5. Факторы ценообразования.
6. Деньги.
7. Количество денег и количество товара.
8. Работа и карьера.

Грамматический материал:

1. Настоящее время возвратных глаголов.
2. Склонение прилагательных.
3. Простое прошедшее время.
4. Будущее время.
5. Сложное прошедшее время.

Вопросы к экзамену (IV семестр)

Темы для устной беседы:

1. Швейцария.
2. Заказ.

3. Подтверждение заказа.
4. Встречный запрос.
5. Использование евро.
6. Изменение заказа.
7. Отзыв заказа.
8. Рекламация.
9. Ответ на рекламацию.

Грамматический материал:

1. Страдательный залог.
2. Страдательный залог состояния и результата.
3. Инфинитив с частицей *zu* и без частицы *zu*.
4. Инфинитивные группы „*um ... zu*“, „*ohne ... zu*“, „*statt ... zu*“.
5. Образование множественного числа существительных.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1. Основная литература:

1. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка – Киев: ЛОГОС, 2010. – 352 с.
2. Задобрицкая О.Ф. Deutsch für berufliche Tätigkeit. Практикум. – Рыбница: Рыбницкая типография, 2015. – 67 с.

8.2. Дополнительная литература:

1. Ануфриева О.В. Изобразительное искусство Германии. Елец, 2005. – 96 с.
2. Бориско Н.Ф. Самоучитель немецкого языка. Том 1. – М.: Дом славянской книги, 2007. – 480 с.
3. Бориско Н.Ф. Самоучитель немецкого языка. Том 2. – М.: Дом славянской книги, 2007. – 512 с.
4. Кондратенко В.А. Учебно-методическое пособие по немецкому языку. – Минск, 2007. – 43 с.
5. Обуховская О.А., Федорович Н.Н. Немецкий для экономистов. – «Брестский государственный технический университет», 2009. – 95 с.
6. Наремская Д.А. Практическая грамматика немецкого языка. – Минск: ВШЭЙШАЯ ШКОЛА, 2007. – 351 с.
7. Попов А.А. Немецкий для всех. М.: Дом славянской книги 2007, 280 с.
8. Karlo Dirschedl, Heiko Pohlmann. Das Deutschbuch für Berufsschulen. Berlin: „Cornelsen“, 2009, – 362 с.
9. Messe H. Deutsch-warum nicht? Bonn, 2009 – 380 с.
10. Werner Bönzli. Themen neu. Max Hüber Verlag, 2006. – 349 с.

8.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. www.daad.de
2. www.daad.ru
3. <http://www.deutschesprache.ru>
4. <http://www.multikulti.ru/German/>
5. <http://www.goethe.de/ins/de/ru/index.htm>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Компьютерный класс, мультимедийное и лингафонное оборудование, проектор.

Материалы

- Таблицы и схемы по основным разделам грамматики.
- Бланки тестов по измерению уровня владения немецким языком.
- Информационные и рекламные буклеты на иностранном языке по соответствующим темам программы.
- Карточки для закрепления лексического материала.
- Карты городов и стран изучаемого языка.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Рабочая учебная программа по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по

направлению 15.03.04 «Автоматизация технологических процессов и производств» и учебного плана по профилю подготовки «Автоматизация технологических процессов и производств».

Курс предполагает хорошее знание школьной программы по иностранному языку (немецкому), поэтому в случае возникновения трудностей студенту следует прежде всего ликвидировать пробелы в знаниях, полученных при обучении в школе.

Методические рекомендации составлены в целях оказания помощи студентам. Практические занятия являются важной составной частью курса «Иностранный язык (немецкий)». В процессе учебных занятий студенты закрепляют теоретические знания курса, овладевают навыками практического применения материала, приобретают опыт самостоятельной работы с текстами по разным тематикам.

Каждое практическое занятие включает в себя план, в соответствии с которым изучается грамматическая тема, лексическая тема, вопросы для самоконтроля, акцентирующие внимание студента на основных проблемах темы, и домашние задания, способствующие закреплению учебного материала и развитию творческого потенциала студента, т.к. они содержат в себе составление диалога по пройденной теме и написание эссе.

Большой объем изучаемого материала требует от студента умения организовать самостоятельную работу. При появлении непонятного материала необходимо сразу же обращаться за разъяснением к преподавателю. Особое внимание нужно обратить на регулярность подготовки.

Самостоятельная работа направлена на систематизацию и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений: углубление и расширение полученных знаний; формирование умений использовать научную, учебную, справочную, периодическую литературу; осмысление полученной информации в целях развития языковой и речевой компетенции.

Предлагаются задания различных типов. Выполнение всех заданий требует самостоятельности, формулирования и изложения собственного мнения, взгляда на тот или иной вопрос.

11. Технологическая карта дисциплины

Курс 1 группа РФ15ДР62АТ11-РФ14ДР62АТ11 семестр I-IV

Преподаватель-лектор

Преподаватели, ведущие практические занятия

Задобрицкая О.Ф.

Кафедра германских языков и методики их преподавания

Весовой коэффициент дисциплины в совокупной рейтинговой оценке, рассчитываемой по всем дисциплинам

Наименование дисциплины / курса	Уровень/ступень образования (бакалавриат, специалитет, магистратура)	Статус дисциплины в рабочем учебном плане (А, Б, В, Г) <i>(если введена модульно-рейтинговая система)</i>	Количество зачетных единиц (кредитов)	
Иностранный язык (немецкий)	Бакалавриат, I-II курс I-IV семестр	Гуманитарный, социальный и экономический цикл (базовая часть)	8 зачетных единиц	
Смежные дисциплины по учебному плану (перечислить):				
ВВОДНЫЙ МОДУЛЬ (входной рейтинг-контроль, проверка «остаточных» знаний по смежным дисциплинам)				
Тема, задание или мероприятие входного контроля	Вход текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Итого:				
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка знаний и умений по дисциплине)				

Тема, задание или мероприятие текущего контроля	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Посещение лекций, конспекты		аудиторная	9	18
Работа на практических (семинарских) занятиях	Проверка письменного ДЗ	аудиторная	9	18
	Устный контроль подготовки монолога, диалог, речи	аудиторная	9	18
Подготовка по самостоятельному изучению темы	Письменная работа	внеаудиторная	5	10
Рубежный контроль 1: лексико-грамматический тест (после прохождения базовых модулей 1, 2) / Рубежный контроль 1: лексико-грамматический тест (после прохождения базовых модулей 5, 6)	Письменная работа	аудиторная	5	10
Рубежный контроль 2: лексико-грамматический тест (после прохождения базовых модулей 3, 4) / Рубежный контроль 1: лексико-грамматический тест (после прохождения базовых модулей 8, 9)	Письменная работа	аудиторная	5	10
Итого:			42	84
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ				
Тема, задание или мероприятие дополнительного контроля	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Дополнительное контрольное тестирование			3	6
Подготовка презентаций			3	6
Устный опрос по заданной теме			2	4
Или				
Проектная деятельность			8	16
Итого максимум:			50	100

Необходимый минимум для получения итоговой оценки или допуска к промежуточной аттестации 50 баллов.

Штрафы: пропуск занятия по неуважительной причине: минус 2 балла (уважительной причиной считается пропуск по болезни, подтвержденный справкой установленного образца, письменное разрешение зав. кафедрой или директора филиала); отсутствие домашнего задания: минус 2 балла, невыполнение задания вовремя: минус 2 балла; невыполнение задания на занятиях: минус 2 балла

	Семестр	Баллы	Перевод баллов в оценку
Промежуточная аттестация (зачет)	I, II, III	0-30	
Итоговая Аттестация (экзамен)	IV	0-30	«5» – 30 баллов, «4» – 20 баллов, «3» – 10 баллов, «2» – 0 баллов.

Дополнительные требования для студентов, отсутствующих на занятиях по уважительной причине:

- устное собеседование с преподавателем по проблемам пропущенных практических занятий (3-5 баллов);
- обязательное выполнение внеаудиторных контрольных и письменных работ;
- устный отчет по предложенным темам (диалоги, пересказы текстов): от 3 до 5 баллов за каждую тему;
- написание итогового лексико-грамматического теста за семестр.

Составитель



Задобривская Оксана Федоровна,
преподаватель

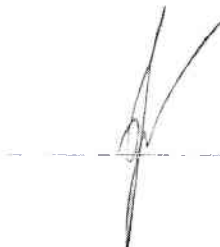
Зав. обслуживающей кафедрой
ГЯиМП



Егорова Виктория Григорьевна,
к. филол. н., доцент

Согласовано:

1. Зав. выпускающей кафедрой
АТПП



Федоров Владимир Евгеньевич,
к.э.н., доцент

2. И.о. директора филиала ПГУ
им. Т.Г. Шевченко в г. Рыбница



Тягульская Людмила Анатольевна,
к.э.н., доцент